

# Instytut Filologii Romańskiej

## Uniwersytet Wrocławski

**Kierunek: Filologia**

**Specjalność: Filologia hiszpańska**

**Profil: ogólnoakademicki**

**Poziom kształcenia: II stopnia (studia magisterskie)**

**Forma studiów: stacjonarne**

**Korekta marzec 2017. Obowiązuje studentów immatrykulowanych w roku akademickim 2016/17.**

### Informacje ogólne:

O przyjęcie na studia II stopnia specjalności **Filologia hiszpańska** mogą ubiegać się osoby legitymujące się dyplomem licencjata filologii hiszpańskiej oraz absolwenci studiów licencjackich lub magisterskich kierunku filologia, którzy w ramach postępowania rekrutacyjnego zaliczą pozytywnie test kompetencji językowych z zakresu znajomości języka hiszpańskiego na poziomie C1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego Rady Europy<sup>1</sup>. Student podejmujący naukę na studiach stacjonarnych II stopnia specjalności **Filologia hiszpańska** wybiera – w ramach możliwości organizacyjnych IFR i zgodnie z miejscem na liście rankingowej – jedną z dwu specjalizacji: **Filolog hiszpański w świecie cyfrowym** i **Specjalizacja translatorska**. W przypadku specjalizacji **Filolog hiszpański w świecie cyfrowym** ranking opracowywany jest na podstawie oceny z dyplomu licencjackiego, zaś w przypadku **Specjalizacji translatorskiej** na podstawie testu kompetencji. Ponadto w ramach kształcenia modułowego **Przygotowanie do zawodu nauczyciela** student może uzyskać przygotowanie merytoryczne i uprawnienia do nauczania języka hiszpańskiego.

### Kwalifikacje absolwenta studiów II stopnia filologii hiszpańskiej:

Absolwent swobodnie włada językiem hiszpańskim w mowie i piśmie, co pozwala na wykorzystanie języka w pracy zawodowej w zakresie wybranych odmian społeczno-zawodowych tego języka. Ponadto zna na poziomie biegłości B2+ co najmniej jeden dodatkowy język nowożytny, w tym drugi – inny niż język specjalności – język romański (francuski, portugalski, włoski lub kataloński) co najmniej na poziomie podstawowym (poziom biegłości A2 w przypadku absolwentów, którzy podejmą naukę Drugiego języka romańskiego na poziomie podstawowym). Posiada pogłębioną i wszechstronną wiedzę z zakresu wybranej specjalizacji, co przekłada się nie tylko na profesjonalne opanowanie języka hiszpańskiego, lecz również – w zależności od wybranego seminarium magisterskiego –

---

<sup>1</sup> Student, który został przyjęty na studia drugiego stopnia filologii hiszpańskiej na podstawie dyplomu studiów licencjackich lub magisterskich kierunku lub specjalności, na którym język hiszpański nie był językiem kierunkowym, **zobligowany** jest do zaliczenia bloku zajęć wyrównawczych (zob. tabela zajęć wyrównawczych).

zdolność analizy i interpretacji zjawisk literackich lub językowych z zastosowaniem metodologii badań literackich, językoznawczych, komparatystycznych lub translologicznych. Absolwenta charakteryzuje postawa otwartości wobec innych języków i kultur, a także świadomość różnorodności językowej, ze szczególnym uwzględnieniem romańskiego (w tym iberoromańskiego) kręgu kulturowego. Absolwent ma wpojone nawyki ustawicznego kształcenia i rozwoju zawodowego oraz jest przygotowany do podejmowania wyzwań badawczych i kontynuacji edukacji na studiach trzeciego stopnia (doktoranckich).

Absolwent specjalizacji **Filolog hiszpański w świecie cyfrowym** posiada dobrą orientację w świecie mediów zarówno tradycyjnych, jak i elektronicznych, dzięki czemu nie tylko jest świadomym odbiorcą i interpretatorem informacji, lecz również, w miarę potrzeb, potrafi stać się autorem tekstów udostępnianych w formie cyfrowej (blog, strona internetowa itp.). Posiada pogłębione ogólne przygotowanie humanistyczne, dobrą orientację w literaturze hiszpańskiej i hispanoamerykańskiej, historii i kulturze krajów hiszpańskojęzycznych, współczesnych problemach społecznych, ekonomicznych i politycznych Hiszpanii i Ameryki Łacińskiej. Dzięki nabytym umiejętnościom korzystania z mediów elektronicznych, w tym podstaw edytorstwa cyfrowego, pogłębieniu kompetencji społecznych związanych z komunikacją interkulturową, stosowaniem zasad etyki zawodowej i uczciwości intelektualnej, świadomością wagi dziedzictwa kulturowego, jest przygotowany do pracy w urzędach i przedsiębiorstwach utrzymujących kontakty z krajami hiszpańskojęzycznymi, w instytucjach kultury, wydawnictwach i mediach.

Absolwent **Specjalizacji translatorskiej** zna metody, techniki i strategie tłumaczeniowe właściwe zarówno tłumaczeniom ustnym, jak i pisemnym, i umie zastosować je w praktyce, zależnie od założonego celu, potrafi także korzystać z tradycyjnych i elektronicznych narzędzi pracy tłumacza. Potrafi dokonać dokładnej analizy językowej i merytorycznej tekstu, rozpoznać trudności, jakich nastrocza jego tłumaczenie i samodzielnie te trudności rozwiązać. Potrafi nie tylko sam dokonać tłumaczenia pisemnego, konsekwentnego lub *a vista* wielu typów tekstów związanych z różnymi kręgami tematycznymi, ale i przeprowadzić krytyczną analizę gotowych tłumaczeń. Potrafi samodzielnie pogłębiać swą wiedzę, zdając sobie sprawę, że każde nowe tłumaczenie wymaga nowych poszukiwań. Potrafi pracować zarówno samodzielnie, jak i w grupie i organizować pracę własną i innych jej członków. Ponadto posiada kompetencje społeczne związane z komunikacją interkulturową, stosowaniem zasad etyki zawodowej i uczciwości intelektualnej. Dzięki tym umiejętnościom absolwent specjalizacji tłumaczeniowej jest przygotowany do pełnienia roli tłumacza w różnych sytuacjach i kontekstach zawodowych oraz pełnienia innych funkcji związanych z pośrednictwem w komunikacji międzyjęzykowej. Jest w stanie podjąć pracę w urzędach i firmach utrzymujących kontakty z krajami języka hiszpańskiego, w instytucjach kultury, wydawnictwach i mediach.

Student, który zrealizował kształcenie modułowe **Przygotowanie do zawodu nauczyciela**, jest w pełni przygotowany do podjęcia pracy w zawodzie nauczyciela języka hiszpańskiego. Zna uwarunkowania polskiego systemu szkolnictwa różnych szczebli, jak również metody pracy i sposoby postępowania z uczniem i potrafi zastosować je w praktyce. Umie dokonać krytycznej analizy dostępnych materiałów, w tym również TIK, i dostosować je do potrzeb uczniów przy jednoczesnym przestrzeganiu obowiązujących rozwiązań prawnych. Jest świadom roli nauczyciela nie tylko w procesie nauczania, ale i wychowania oraz kształcenia postaw, a także w procesie budowania otwartości na inne kultury oraz dialogu międzykulturowego.

## Wykaz przedmiotów

### PRZEDMIOTY OBOWIĄZKOWE:

| Nr           | Kod | Nazwa przedmiotu  | Liczba godzin | ECTS | Uwagi |
|--------------|-----|---|---------------|------|-------|
| 1.           |     | Praktyczna nauka języka hiszpańskiego                   | 120           | 17   |       |
| 2.           |     | Współczesna literatura hiszpańskiego obszaru językowego | 30            | 4    |       |
| 3.           |     | Kultura języka polskiego                                | 30            | 2    |       |
| 4.           |     | Kierunki badań językoznawczych                          | 30            | 4    |       |
| 5.           |     | Współczesne kierunki badań literackich                  | 30            | 4    |       |
| 6.           |     | Informacja naukowa                                      | 15            | 2    |       |
| 7.           |     | Przedsiębiorczość: praca – biznes - kariera             | 15            | 1    |       |
| <b>RAZEM</b> |     |   | 270           | 35   |       |

### PRZEDMIOTY DO WYBORU:

| Nr           | Kod | Nazwa przedmiotu           | Liczba godzin | ECTS | Uwagi                                 |
|--------------|-----|----------------------------|---------------|------|---------------------------------------|
| 1.           |     | Seminarium magisterskie    | 120           | 43   | <i>Przedmiot ograniczonego wyboru</i> |
| 2.           |     | Zajęcia monograficzne      | 60            | 8    | <i>Przedmiot ograniczonego wyboru</i> |
| 3.           |     | Drugi język romański       | 120           | 9    | <i>Przedmiot ograniczonego wyboru</i> |
| 4.           |     | Przedmiot dowolnego wyboru | 30            | 4    |                                       |
| <b>RAZEM</b> |     |                            | 330           | 64   |                                       |

**Zajęcia monograficzne** to przedmioty specjalistyczne, które student wybiera z corocznej oferty konwersatoriów lub wykładów monograficznych prowadzonych w IFR.

**Drugi język romański** – jeśli student nie może podjąć nauki jednego z proponowanych języków (francuski, portugalski, włoski, kataloński) na poziomie B2+, podejmuje naukę języka obcego w ramach przysługujących mu 60 godzin zajęć w SPNJO i przystępuje do egzaminu na poziomie B2+. Przedmiot Drugi język romański (poziom A1/A2 lub B1/B2) realizuje w obowiązkowym wymiarze 60 + 60 (4 + 5 ECTS), zob. poniżej – tabela **Zajęcia wyrównawcze**. Student ma możliwość kontynuowania nauki **Drugiego języka romańskiego** na wyższym poziomie w następnych semestrach studiów.

**Przedmiot dowolnego wyboru** student wybiera z aktualnej oferty zajęć adresowanych do studentów studiów II stopnia w IFR (m.in. Drugi język romański, zajęcia monograficzne z bieżącej oferty, otwarte zajęcia bądź moduły innej specjalizacji lub specjalności Filologia francuska, w ramach wolnych miejsc).

### Przedmioty specjalizacji FILOLOG HISZPAŃSKI W ŚWIECIE CYFROWYM:

| Nr           | Kod | Nazwa przedmiotu                                       | Liczba godzin | ECTS | Uwagi |
|--------------|-----|--|---------------|------|-------|
| 1.           |     | Twórcze pisanie. Praca z blogiem                       | 30            | 3    |       |
| 2.           |     | Problematyka tłumaczeń wspomaganym komputerowo         | 30            | 3    |       |
| 3.           |     | Językoznawstwo stosowane                               | 15            | 2    |       |
| 4.           |     | Językoznawstwo kognitywne                              | 15            | 2    |       |
| 5.           |     | Edytorstwo cyfrowe                                     | 30            | 2    |       |
| 6.           |     | Blok zajęć „Nowe media w krajach hiszpańskojęzycznych” | 15            | 2    |       |
| 7.           |     | Blok zajęć „Wybrane kwestie kulturowe”                 | 15            | 2    |       |
| 8.           |     | Tłumaczenia literackie                                 | 30            | 3    |       |
| 9.           |     | Praktyki zawodowe                                      | 120           | 2    |       |
| <b>RAZEM</b> |     |  | 180 h + 120   | 21   |       |

**Praktyka zawodowa** – student zobowiązany jest odbyć praktykę zawodową w wymiarze 120 godzin kończącą się pisemnym sprawozdaniem, które należy przedłożyć opiekunowi praktyk w IFR przed końcem 4-ego semestru. Praktyka powinna odbywać się w firmie lub w instytucji, w której czynności związane z kontaktami z przedstawicielami krajów hiszpańskojęzycznych i/lub tworzenie i edycja cyfrowa tekstów stanowią ważną część działalności tych firm lub instytucji lub ich wewnętrznych jednostek organizacyjnych. Instytut nie zapewnia miejsca praktyki – student powinien znaleźć je samodzielnie (por. Zarządzenie Rektora Uniwersytetu Wrocławskiego Nr 115\_2013 z dnia 25.07.2013 r. w sprawie organizacji praktyk przewidzianych w programach kształcenia w UW). Zaliczenia praktyki dokonuje instytutowy opiekun praktyk na podstawie sporządzonego przez studenta sprawozdania oraz pozytywnej oceny wystawionej przez opiekuna studenta w miejscu odbywania praktyki

### Podsumowanie Filologia hiszpańska, specjalizacja Filolog w świecie cyfrowym:

- Liczba punktów ECTS niezbędna do ukończenia studiów: 120 ECTS

- Suma godzin/ECTS przedmiotów obowiązkowych: 270 h (35%) / 35 ECTS (29,2 %)
- Suma godzin/ECTS przedmiotów kierunkowych podlegających wyborowi studenta (*w siatce poniżej zaznaczono kursywą*): 330 h (42%) / 64 ECTS (53,3%)
- Suma godzin z PNJH i procent przedmiotów PNJH: 120 h (15%)
- Suma godzin/ECTS przedmiotów specjalizacyjnych: 180 h+120 praktyki (23%) / 21 ECTS (17,5%)
- Łączna liczb punktów ECTS, które student musi uzyskać na zajęciach wymagających bezpośredniego udziału nauczycieli akademickich: 120 ECTS

### Przedmioty SPECJALIZACJI TRANSLATORSKIEJ:

| Nr           | Kod | Nazwa przedmiotu   | Liczba godzin | ECTS | Uwagi |
|--------------|-----|--|---------------|------|-------|
| 1.           |     | Przekładoznawstwo  | 30            | 3    |       |
| 2.           |     | Narzędzia pracy tłumacza   | 15            | 2    |       |
| 3.           |     | Tłumaczenia techniczne i naukowe                                     | 30            | 3    |       |
| 4.           |     | Tłumaczenia przysięgłe, prawnicze i handlowe                         | 30            | 3    |       |
| 5.           |     | Tłumaczenie ustne lub Tłumaczenie audiowizualne ( <i>do wyboru</i> ) | 30            | 2    |       |
| 6.           |     | Tłumaczenia literackie   | 30            | 3    |       |
| 7.           |     | Terminologia z elementami leksykografii                              | 30            | 3    |       |
| 8.           |     | Praktyki zawodowe  | 120           | 2    |       |
| <b>RAZEM</b> |     |  | 195 h + 120   | 21   |       |

**Praktyka zawodowa** – student zobowiązany jest odbyć praktykę zawodową w wymiarze 120 godzin kończącą się pisemnym sprawozdaniem, które należy przedłożyć opiekunowi praktyk w IFR przed końcem 4-ego semestru. Praktyka powinna odbywać się w firmie lub w instytucji, w której czynności związane z kontaktami z przedstawicielami krajów hiszpańskojęzycznych i/lub tworzenie i edycja cyfrowa tekstów stanowią ważną część działalności tych firm lub instytucji lub ich wewnętrznych jednostek organizacyjnych. Instytut nie zapewnia miejsca praktyki – student powinien znaleźć je samodzielnie (por. Zarządzenie Rektora Uniwersytetu Wrocławskiego Nr 115\_2013 z dnia 25.07.2013 r. w sprawie organizacji praktyk przewidzianych w programach kształcenia w UW). Zaliczenia praktyki dokonuje instytutowy opiekun praktyk na podstawie sporządzonego przez studenta sprawozdania oraz pozytywnej oceny wystawionej przez opiekuna studenta w miejscu odbywania praktyki

### Podsumowanie Filologia hiszpańska, Specjalizacja translatorska:

- Liczba punktów ECTS niezbędna do ukończenia studiów: 120 ECTS
- Suma godzin/ECTS przedmiotów obowiązkowych: 270 h (34%) / 35 ECTS (29,2%)
- Suma godzin/ECTS przedmiotów podlegających wyborowi studenta (*w siatce poniżej zaznaczono kursywą*): 330 h (41,5%) / 64 ECTS (53,3%)

- Suma godzin z PNJH i procent przedmiotów PNJH: 120 h (15%)
- Suma godzin/ECTS przedmiotów specjalizacyjnych: 195 h + 120 praktyki zawodowe (24,5%) / 21 ECTS (17,5%)
- Łączna liczb punktów ECTS, które student musi uzyskać na zajęciach wymagających bezpośredniego udziału nauczycieli akademickich: 120 ECTS

**Przedmioty kształcenia modułowego PRZYGOTOWANIE DO ZAWODU NAUCZYCIELA:**

| Nr           | Kod | Nazwa przedmiotu   | Liczba godzin | ECTS | Uwagi |
|--------------|-----|--|---------------|------|-------|
| 1.           |     | Psychologia dla nauczycieli  | 45            | 3    |       |
| 2.           |     | Pedagogika dla nauczycieli   | 30            | 2    |       |
| 3.           |     | Pedagogika – uczeń ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi w szkole                         | 15            | 1    |       |
| 4.           |     | Bezpieczeństwo w szkole  | 15            | 1    |       |
| 5.           |     | Psychologiczne podstawy edukacji w gimnazjum i szkołach ponadgimnazjalnych                 | 15            | 1    |       |
| 6.           |     | Pedagogiczne podstawy edukacji w gimnazjum i szkołach ponadgimnazjalnych                   | 15            | 1    |       |
| 7.           |     | Kompetencje psychologiczno-pedagogiczne nauczyciela w gimnazjum i szkole ponadgimnazjalnej | 30            | 2    |       |
| 8.           |     | Podstawy dydaktyki   | 30            | 2    |       |
| 9.           |     | Metodyka nauczania języka hiszpańskiego  | 90            | 6    |       |
| 10.          |     | Praktyka śródroczna  | 60            | 4    |       |
| 11.          |     | Praktyka opiekuńczo-wychowawcza  | 30            | 1    |       |
| 12.          |     | Praktyka ciągła  | 60            | 3    |       |
| <b>RAZEM</b> |     |  | 435+150       | 27   |       |

**PRAKTYKI** w wymiarze 60 godzin (praktyka śródroczna), 60 godzin praktyka ciągła, 30 godzin praktyka opiekuńczo-wychowawcza (razem 150)

**ZAJĘCIA WYRÓWNAWCZE:**

Student, który został przyjęty na studia drugiego stopnia Filologii hiszpańskiej na podstawie dyplomu studiów licencjackich lub magisterskich kierunku lub specjalności, na którym język

hiszpański nie był językiem kierunkowym, **zobligowany** jest do zaliczenia na pierwszym roku studiów przedmiotu Zarys historii literatury hiszpańskiej (4+4 ECTS) i – w przeciągu całego toku studiów – wybranych (w uzgodnieniu z prowadzącym seminarium magisterskie) zajęć językoznawczych, literackich lub cywilizacyjnych, prowadzonych na pierwszym cyklu studiów specjalności Filologii hiszpańskiej (6 ECTS). Fakultatywnie student może także zaliczyć dodatkowe zajęcia wyrównawcze z PNJH (2 ECTS).

Student, który rozpoczyna naukę **Drugiego języka romańskiego** na poziomie niższym niż B2+, zobligowany jest zaliczyć w pierwszym roku studiów od 60 (poziom B2) do 120 (poziom B1 i B2) godzin tego przedmiotu (4 lub 9 ECTS) jako zajęcia wyrównawcze.

Jeśli student nie może podjąć nauki jednego z proponowanych języków (np. hiszpański, portugalski, włoski, kataloński) na poziomie B1, podejmuje naukę **Języka obcego** w ramach przysługujących mu 60 godzin zajęć w SPNJO i przystępuje do egzaminu na poziomie B2+. Przedmiot **Drugi język romański** (poziomy A1-A2) realizuje w obowiązkowym wymiarze 60+60 (4+5 ECTS). Student ma możliwość kontynuowania nauki **Drugiego języka romańskiego** na wyższym poziomie w następnych semestrach studiów.

| Przedmiot   | Typ zajęć                               | Liczba godzin | Semestr   | Ects | Uwagi   |
|---|---|---------------|-----------|------|---|
| Zarys historii literatury hiszpańskiej (Filologia hiszpańska pierwszego stopnia)  | Wykład                                  | 60            | 1 i 2     | 8    | dwa semestry, każdy zakończony egzaminem; przedmiot obowiązkowy                       |
| Kierunkowe przedmioty językoznawcze lub przedmioty do wyboru – Blok literacki lub cywilizacyjny (Filologia hiszpańska pierwszego stopnia) | Wykład z ćwiczeniami lub konwersatorium | 60            | dowolny   | 6    | dwa semestry; forma zaliczenia zgodna z sylabussem wybranego przedmiotu               |
| PNJH - zajęcia wyrównawcze  | Ć                                       | 30 lub 15+15  | 1 i/lub 2 | 2    | zajęcia fakultatywne dostosowane do potrzeb studenta                                  |
| Drugi język romański A1 lub B1  | Ć                                       | 60            | 1         | 4    | Studenci rozpoczynający naukę Drugiego języka romańskiego na poziomie niższym niż B2+ |

### Warunki ukończenia studiów i uzyskania tytułu zawodowego magistra filologii hiszpańskiej:

Warunkiem ukończenia studiów i uzyskania dyplomu magistra filologii hiszpańskiej jest dopełnienie wszystkich rygorów przewidzianych programem studiów, napisanie pracy magisterskiej w języku hiszpańskim oraz złożenie, także w języku hiszpańskim, egzaminu magisterskiego; zgodnie z Regulaminem studiów Uniwersytetu Wrocławskiego.

**Filologia hiszpańska**  
**specjalizacja FILOLOG HISZPAŃSKI W ŚWIECIE CYFROWYM<sup>2</sup>**

*ROK I, semestr 1*

|                                   | <b>Przedmiot</b>  | <b>Forma zajęć</b> | <b>Liczba godzin</b> | <b>ECTS</b> | <b>Tryb ukończenia zajęć</b> |
|-----------------------------------|---|--------------------|----------------------|-------------|------------------------------|
| <b>Przedmioty kierunkowe</b>      | Praktyczna nauka języka hiszpańskiego –sprawności zintegrowane                          | Ć                  | 30                   | 3           | Zo                           |
|                                   | <i>Drugi język romański B2+</i>   |                    |                      |             |                              |
|                                   | <i>Język obcy*</i><br>[ <i>Drugi język romański A1 lub B1 jako różnica programowa</i> ] | Ć                  | 60                   | 4           | Zo                           |
|                                   | <i>Seminarium magisterskie</i>  | S                  | 30                   | 7           | Zo                           |
|                                   | Współczesne kierunki badań literackich  | W                  | 30                   | 4           | E                            |
|                                   | <i>Zajęcia monograficzne</i>  | K / W              | 30                   | 4           | Zo / E                       |
|                                   | Informacja naukowa  | K                  | 15                   | 2           | Zo                           |
| <b>Przedmioty specjalizacyjne</b> | Twórcze pisanie. Praca z blogiem  | Ć                  | 30                   | 3           | Zo                           |
|                                   | Problematyka tłumaczeń wspomaganym komputerowo  | Ć                  | 30                   | 3           | Zo                           |
|                                   | <b>RAZEM</b>  |                    | <b>255</b>           | <b>30</b>   | 1 egzamin                    |

*ROK I, semestr 2*

|                              | <b>Przedmiot</b>   | <b>Forma zajęć</b> | <b>Liczba godzin</b> | <b>ECTS</b> | <b>Tryb ukończenia zajęć</b> |
|------------------------------|--|--------------------|----------------------|-------------|------------------------------|
| <b>Przedmioty kierunkowe</b> | Praktyczna nauka języka hiszpańskiego – język dla potrzeb zawodowych | Ć                  | 30                   | 3           | Zo                           |
|                              | <i>Drugi język romański</i>  | Ć                  | 60                   | 5           | E                            |
|                              | <i>Seminarium magisterskie</i>                                       | S                  | 30                   | 6           | Zo                           |
|                              | Kierunki badań językoznawczych                                       | W                  | 30                   | 4           | E                            |
|                              | <i>Zajęcia monograficzne</i>   | K / W              | 30                   | 4           | Zo / E                       |
|                              | Kultura języka polskiego   | K                  | 30                   | 2           | Zo                           |

<sup>2</sup>Student specjalizacji **Filolog hiszpański w świecie cyfrowym** może równocześnie zrealizować oferowany przez IFR blok kształcenia modułowego **Przygotowanie do zawodu nauczyciela** lub – w ramach możliwości organizacyjnych IFR – **Specjalizację translatorską**.



|                            |                           |   |            |           |                   |
|----------------------------|---------------------------|---|------------|-----------|-------------------|
| Przedmioty specjalizacyjne | Edytorstwo cyfrowe        | Ć | 30         | 2         | Zo                |
|                            | Językoznawstwo stosowane  | K | 15         | 2         | Zo                |
|                            | Językoznawstwo kognitywne | K | 15         | 2         | Zo                |
| <b>RAZEM</b>               |                           |   | <b>270</b> | <b>30</b> | <b>2 egzaminy</b> |

*ROK II, semestr 3*

| Przedmiot                  |   | Forma zajęć                                | Liczba godzin | ECTS      | Tryb ukończenia zajęć |    |
|----------------------------|---|--|---------------|-----------|-----------------------|----|
| Przedmioty Kierunkowe      | Praktyczna nauka języka hiszpańskiego                   | Pisanie tekstów naukowych                  | Ć             | 15        | 4                     | Zo |
|                            |   | Praktyczna stylistyka języka hiszpańskiego | Ć             | 15        |                       |    |
|                            | <i>Seminarium magisterskie</i>                          |  | S             | 30        | 13                    | Zo |
|                            | Współczesna literatura hiszpańskiego obszaru językowego |  | K             | 30        | 4                     | Zo |
|                            | <i>Przedmiot dowolnego wyboru</i>                       |  | K             | 30        | 4                     | Zo |
| Przedmioty specjalizacyjne | Nowe media w krajach hiszpańskojęzycznych               |  | K             | 15        | 2                     | Zo |
|                            | Tłumaczenia literackie                                  |  | Ć             | 30        | 3                     | Zo |
| <b>RAZEM</b>               |   |  | <b>165</b>    | <b>30</b> |                       |    |

*ROK II, semestr 4*

| Przedmiot             |   | Forma zajęć | Liczba godzin | ECTS | Tryb ukończenia Zajęć |    |
|-----------------------|---|-------------|---------------|------|-----------------------|----|
| Przedmioty kierunkowe | Praktyczna nauka języka hiszpańskiego – sprawności zintegrowane |             | Ć             | 30   | 3+4                   | E  |
|                       | <i>Seminarium magisterskie</i>                                  |             | S             | 30   | 18                    | Zo |
|                       | Przedsiębiorczość: praca-biznes-kariera                         |             | K             | 15   | 1                     | Zo |

|                            |                           |   |               |           |    |
|----------------------------|---------------------------|---|---------------|-----------|----|
| Przedmioty specjalizacyjne | Wybrane kwestie kulturowe | K | 15            | 2         | Zo |
|                            | Praktyki zawodowe         | P | 120           | 2         | Zo |
| <b>RAZEM</b>               |                           |   | <b>90+120</b> | <b>30</b> |    |

|                         |                                      |   |   |
|-------------------------|--------------------------------------|---|---|
| <b>RAZEM 4 SEMESTRY</b> | Przedmioty obowiązkowe i kierunkowe: | Przedmioty specjalizacyjne:               |   |
|                         | <b>600 godzin /99 ECTS</b>           | <b>180 godzin + 120 praktyka /21 ECTS</b> | <b>780 godzin / 120 ECTS + 120 praktyka</b> |

#### Objaśnienia:

**Seminarium magisterskie** – student dokonuje wyboru w pierwszym semestrze spośród proponowanych przez IFR seminariów

**Zajęcia monograficzne** to przedmioty specjalistyczne, które student wybiera z corocznej oferty konwersatoriów lub wykładów monograficznych prowadzonych w IFR.

**Drugi język romański** – przedmiot Drugi język romański (poziom B2+; ewentualnie A1/A2 lub B1/B2; zob. różnice programowe) student realizuje w obowiązkowym wymiarze 60 + 60 (4 + 5 ECTS). Student ma możliwość kontynuowania nauki **Drugiego języka romańskiego** na wyższym poziomie w ramach możliwości organizacyjnych IFR.

**Język obcy** – jeśli student nie może podjąć nauki jednego z proponowanych języków romańskich (francuski, portugalski, włoski, kataloński) na poziomie B2+, podejmuje naukę języka obcego innego niż język specjalności (np. angielski, niemiecki, rosyjski) w ramach przysługujących mu 60 godzin zajęć w SPNJO i przystępuje do egzaminu na poziomie B2+ (4 ECTS). Przedmiot Drugi język romański (poziom A1/A2 lub B1/B2) realizuje w obowiązkowym wymiarze 60 + 60 (4 + 5 ECTS).

**Przedmioty dowolnego wyboru** student wybiera z aktualnej oferty zajęć adresowanych do studentów studiów II stopnia w IFR (m.in. Drugi język romański, zajęcia monograficzne z bieżącej oferty, zajęcia innych specjalizacji filologii hiszpańskiej lub otwarte zajęcia/moduły specjalności Filologia francuska w ramach wolnych miejsc).

**Nowe media w krajach hiszpańskojęzycznych** (np. Aktualności kulturalne i polityka kulturalna w Hiszpanii. Przegląd zasobów internetowych; Media hiszpańskojęzyczne: prasa, radio, tv, blog, twitter, facebook, itp.) i **Wybrane kwestie kulturowe** (np. Recepcja literatury

hiszpańskiej w Polsce i polskiej w Hiszpanii; Mniejszości narodowe Hiszpanii) – realizowane w ramach tych bloków zajęcia są dostosowywane do bieżących potrzeb; student zobowiązany jest zaliczyć w sumie 30 h zajęć (2+2 ECTS) z jednego lub obu bloków (podane w nawiasie nazwy przedmiotów mają charakter przykładowy; sylabusy aktualizowane są corocznie).

**Egzamin z Języka hiszpańskiego** (pisemny i ustny) obejmuje wszystkie sprawności [odniesieniem jest poziom C2 wg wymagań ESOKJ].

**Filologia hiszpańska**  
**SPECJALIZACJA TRANSLATORSKA<sup>3</sup>**

*ROK I, semestr 1*

|                                   | <b>Przedmiot</b>  | <b>Forma zajęć</b> | <b>Liczba godzin</b> | <b>ECTS</b> | <b>Tryb ukończenia zajęć</b> |
|-----------------------------------|---|--------------------|----------------------|-------------|------------------------------|
| <b>Przedmioty kierunkowe</b>      | Praktyczna nauka języka hiszpańskiego – sprawności zintegrowane                         | Ć                  | 30                   | 3           | Zo                           |
|                                   | <i>Drugi język romański B2+</i>   | Ć                  | 60                   | 4           | Zo                           |
|                                   | <i>Język obcy*</i><br>[ <i>Drugi język romański A1 lub B1 jako różnica programowa</i> ] |                    |                      |             |                              |
|                                   | <i>Seminarium magisterskie</i>  | S                  | 30                   | 7           | Zo                           |
|                                   | Współczesne kierunki badań literackich  | W                  | 30                   | 4           | E                            |
|                                   | <i>Zajęcia monograficzne</i>  | K / W              | 30                   | 4           | Zo / E                       |
|                                   | Informacja naukowa  | K                  | 15                   | 2           | Zo                           |
| <b>Przedmioty specjalizacyjne</b> | Przekładoznawstwo   | K                  | 30                   | 3           | Zo                           |
|                                   | Tłumaczenia techniczne i naukowe  | Ć                  | 30                   | 3           | Zo                           |
|                                   | <b>RAZEM</b>  |                    | <b>255</b>           | <b>30</b>   | <b>1 egzamin</b>             |

*ROK I, semestr 2*

|                              | <b>Przedmiot</b>   | <b>Forma zajęć</b> | <b>Liczba godzin</b> | <b>ECTS</b> | <b>Tryb ukończenia zajęć</b> |
|------------------------------|--|--------------------|----------------------|-------------|------------------------------|
| <b>Przedmioty kierunkowe</b> | Praktyczna nauka języka hiszpańskiego – język dla potrzeb zawodowych | Ć                  | 30                   | 3           | Zo                           |
|                              | <i>Drugi język romański</i>  | Ć                  | 60                   | 5           | E                            |
|                              | <i>Seminarium magisterskie</i>                                       | S                  | 30                   | 6           | Zo                           |
|                              | Kierunki badań językoznawczych                                       | W                  | 30                   | 4           | E                            |
|                              | <i>Zajęcia monograficzne</i>   | K / W              | 30                   | 4           | Zo / E                       |
|                              | Kultura języka polskiego   | K                  | 30                   | 2           | Zo                           |

<sup>3</sup> Student **Specjalizacji translatorskiej** może równocześnie zrealizować oferowany przez IFR blok kształcenia modułowego **Przygotowanie do zawodu nauczyciela** lub – w ramach możliwości organizacyjnych IFR – specjalizację **Filolog hiszpański w świecie cyfrowym**.

|                            |  |   |            |           |                   |
|----------------------------|--|---|------------|-----------|-------------------|
| Przedmioty specjalizacyjne | Terminologia z elementami leksykografii      | K | 30         | 3         | Zo                |
|                            | Tłumaczenia przysięgłe, prawnicze i handlowe | Ć | 30         | 3         | Zo                |
| <b>RAZEM</b>               |  |   | <b>270</b> | <b>30</b> | <b>2 egzaminy</b> |

*ROK II, semestr 3*

| Przedmiot                  |   | Forma zajęć                                | Liczba godzin | ECTS      | Tryb ukończenia zajęć |    |
|----------------------------|---|--|---------------|-----------|-----------------------|----|
| Przedmioty kierunkowe      | Praktyczna nauka języka hiszpańskiego                   | Pisanie tekstów naukowych                  | Ć             | 15        | 4                     | Zo |
|                            |   | Praktyczna stylistyka języka hiszpańskiego | Ć             | 15        |                       |    |
|                            | <i>Seminarium magisterskie</i>                          |  | S             | 30        | 13                    | Zo |
|                            | Współczesna literatura hiszpańskiego obszaru językowego |  | K             | 30        | 4                     | Zo |
|                            | <i>Przedmiot dowolnego wyboru</i>                       |  | K             | 30        | 4                     | Zo |
| Przedmioty specjalizacyjne | Narzędzia pracy tłumacza                                |  | K             | 15        | 2                     | Zo |
|                            | Tłumaczenia literackie                                  |  | Ć             | 30        | 3                     | Zo |
| <b>RAZEM</b>               |   |  | <b>165</b>    | <b>30</b> | <b>-</b>              |    |

*ROK II, semestr 4*

| Przedmiot             |   | Forma zajęć | Liczba godzin | ECTS | Tryb ukończenia Zajęć |    |
|-----------------------|---|-------------|---------------|------|-----------------------|----|
| Przedmioty kierunkowe | Praktyczna nauka języka hiszpańskiego – sprawności zintegrowane |             | Ć             | 30   | 3+4                   | E  |
|                       | <i>Seminarium magisterskie</i>                                  |             | S             | 30   | 18                    | Zo |
|                       | Przedsiębiorczość: praca-biznes-kariera                         |             | K             | 15   | 1                     | Zo |

|                            |   |   |                |           |                  |
|----------------------------|---|---|----------------|-----------|------------------|
| Przedmioty specjalizacyjne | Tłumaczenia audiowizualne lub Tłumaczenia ustne | Ć | 30             | 2         | Zo               |
|                            | Praktyka zawodowa                               | P | 120            | 2         | Zo               |
| <b>RAZEM</b>               |   |   | <b>105+120</b> | <b>30</b> | <b>1 egzamin</b> |

|                         |                                      |  |   |
|-------------------------|--------------------------------------|--|---|
| <b>RAZEM 4 SEMESTRY</b> | Przedmioty obowiązkowe i kierunkowe: | Przedmioty specjalizacyjne:                |   |
|                         | <b>600 godzin / 99 ECTS</b>          | <b>195 godzin + 120 praktyka / 21 ECTS</b> | <b>795 godzin + 120 praktyka / 120 ECTS</b> |

#### Objaśnienia:

**Seminarium magisterskie** – student dokonuje wyboru w pierwszym semestrze spośród proponowanych przez IFR seminariów

**Zajęcia monograficzne**, czyli przedmioty specjalistyczne, które student wybiera z corocznej oferty konwersatoriów lub wykładów monograficznych prowadzonych w IFR.

**Drugi język romański** – przedmiot Drugi język romański (poziom B2+; ewentualnie A1/A2 lub B1/B2; zob. różnice programowe) student realizuje w obowiązkowym wymiarze 60 + 60 (4 + 5 ECTS). Student ma możliwość kontynuowania nauki **Drugiego języka romańskiego** na wyższym poziomie w ramach możliwości organizacyjnych IFR.

**Język obcy** – jeśli student nie może podjąć nauki jednego z proponowanych języków romańskich (francuski, portugalski, włoski, kataloński) na poziomie B2+, podejmuje naukę języka obcego innego niż język specjalności (np. angielski, niemiecki, rosyjski) w ramach przysługujących mu 60 godzin zajęć w SPNJO i przystępuje do egzaminu na poziomie B2+ (4 ECTS). Przedmiot Drugi język romański (poziom A1/A2 lub B1/B2) realizuje w obowiązkowym wymiarze 60 + 60 (4 + 5 ECTS).

**Przedmioty dowolnego wyboru** student wybiera z aktualnej oferty zajęć adresowanych do studentów studiów II stopnia w IFR (m.in. Drugi język romański, zajęcia monograficzne z bieżącej oferty, zajęcia innych specjalizacji filologii hiszpańskiej lub otwarte zajęcia/moduły specjalności Filologia francuska w ramach wolnych miejsc).

**Egzamin z Języka hiszpańskiego** (pisemny i ustny) obejmuje wszystkie sprawności [odniesieniem jest poziom C2 wg wymagań ESOKJ].

**Filologia hiszpańska, kształcenie modułowe**  
**PRZYGOTOWANIE DO ZAWODU NAUCZYCIELA**

**Liczba punktów ECTS:** 12 (moduł 2) + 15 (moduł 3) = 27

**Liczba godzin:** 435h

**Wymiar praktyk:** Jedna praktyka opiekuńczo-wychowawcza w wymiarze 30 godzin, dwie praktyki śródroczne po 30 godzin każda, jedna 60-godzinna praktyka ciągła

Zaliczenie wszystkich przedmiotów kształcenia modułowego uprawnia do wpisu poświadczającego przygotowanie do zawodu nauczyciela języka hiszpańskiego w suplemencie do dyplomu ukończenia studiów.

**Kwalifikacje absolwenta:**

Absolwent stacjonarnych studiów magisterskich-uzupełniających filologii hiszpańskiej, który zrealizuje blok kształcenia modułowego **Przygotowanie do zawodu nauczyciela**, oprócz ogólnych kwalifikacji związanych z dyplomem magistra filologii hiszpańskiej, jest w pełni przygotowany do podjęcia pracy w zawodzie nauczyciela języka hiszpańskiego.

Na czarno: przedmioty realizowane przez CEN

Na fioletowo: przedmioty realizowane przez IFR

Na zielono: przedmioty realizowane pod opieką nauczyciela przedmiotu w szkołach ćwiczeń

**Rok I sem. 1**

| Przedmiot   | Moduł | Typ zajęć | Protokół zaliczenia | Liczba godzin | ECTS     |
|---|-------|-----------|---------------------|---------------|----------|
| Psychologia dla nauczycieli                           | 2.1   | W         |                     | 15            | 1        |
| Psychologia dla nauczycieli                           | 2.1   | K         |                     | 30            | 2        |
| Pedagogika dla nauczycieli                            | 2.1   | W         |                     | 15            | 1        |
| Pedagogika dla nauczycieli                            | 2.1   | K         |                     | 15            | 1        |
| Pedagogika – uczeń ze specjalnymi potrzebami w szkole | 2.1   | K         |                     | 15            | 1        |
| <b>Suma godzin realizowanych w semestrze</b>          |       |           |                     | <b>90</b>     | <b>6</b> |

**Rok I sem. 2**

| Przedmiot  | Moduł          | Typ zajęć | Protokół zaliczenia | Liczba godzin | ECTS      |
|--|----------------|-----------|---------------------|---------------|-----------|
| Bezpieczeństwo w szkole  | 2.2            | warsztaty |                     | 15            | 1         |
| Psychologiczne podstawy edukacji w gimnazjum i szkołach ponadgimnazjalnych | 2.2            | K         |                     | 15            | 1         |
| Pedagogiczne podstawy edukacji w gimnazjum i szkołach ponadgimnazjalnych   | 2.2            | K         |                     | 15            | 1         |
| Podstawy dydaktyki   | 3.1            | K         | Zo                  | 30            | 2         |
| Metodyka nauczania języka hiszpańskiego                                    | Konwersatorium | 3.2       | K                   | 30            | 3         |
|  | Wykład         | 3.2       | W                   | 15            |           |
| Praktyka śródroczna  | 3.3            | P         | Zo                  | 30            | 2         |
| <b>Suma godzin realizowanych w</b>   |                |           |                     | <b>150</b>    | <b>10</b> |

|           |  |  |  |  |  |
|-----------|--|--|--|--|--|
| semestrze |  |  |  |  |  |
|-----------|--|--|--|--|--|

### Rok II sem. 3

|   |     |   |  |    |   |
|---|-----|---|--|----|---|
| Praktyka opiekuńczo-wychowawcza <sup>4*</sup> | 2.3 | P |  | 30 | 1 |
| Praktyka nauczycielska ciągła <sup>5*</sup>   | 3.3 | P |  | 60 | 3 |

| Przedmiot  | Moduł                    | Typ zajęć | Protokół zaliczenia | Liczba godzin | ECTS      |
|--|--------------------------|-----------|---------------------|---------------|-----------|
| Kompetencje psychologiczno-pedagogiczne nauczyciela w gimnazjum i szkole ponadgimnazjalnej | 2.2                      | K         |                     | 30            | 2         |
| Metodyka nauczania języka hiszpańskiego  | Konwersatorium<br>Wykład | K         | E                   | 30            | 3         |
|  |                          | W         |                     | 15            |           |
| Praktyka śródroczna <sup>6</sup>   | 3.3                      | P         | Zo                  | 30            | 2         |
| <b>Suma godzin realizowanych w semestrze</b>   |                          |           |                     | <b>105</b>    | <b>7</b>  |
| <b>Suma ECTS zaliczanych w 3 semestrze*</b>  |                          |           |                     |               | <b>11</b> |

|               |  |  |  |            |           |
|---------------|--|--|--|------------|-----------|
| <b>Całość</b> |  |  |  | <b>435</b> | <b>27</b> |
|---------------|--|--|--|------------|-----------|

### Objaśnienia:

Moduł 2 – 195 godz.

2.1 – ogólne przygotowanie psychologiczno-pedagogiczne (90 godz.)

2.2 – przygotowanie psychologiczno-pedagogiczne do nauczania na danym etapie edukacyjnym (75 godz.)

2.3 – praktyka opiekuńczo-wychowawcza (30 godz.)

Moduł 3 – 240 godz.

3.1 – podstawy dydaktyki (30 godz.)

3.2 – dydaktyka przedmiotu na danym etapie edukacyjnym (90 godz.)

3.3 – praktyka (ciągła i śródroczna) (120 godz.)

<sup>4</sup> Odbywa się we wrześniu przed rozpoczęciem 3. semestru studiów wraz z Praktyką ciągłą. Zalicza koordynator przedmiotu z ramienia CEN.

<sup>5</sup> Odbywa się we wrześniu przed rozpoczęciem 3. semestru studiów. Zalicza koordynator przedmiotu z ramienia IFR.

<sup>6</sup> Zalicza koordynator przedmiotu z ramienia IFR.